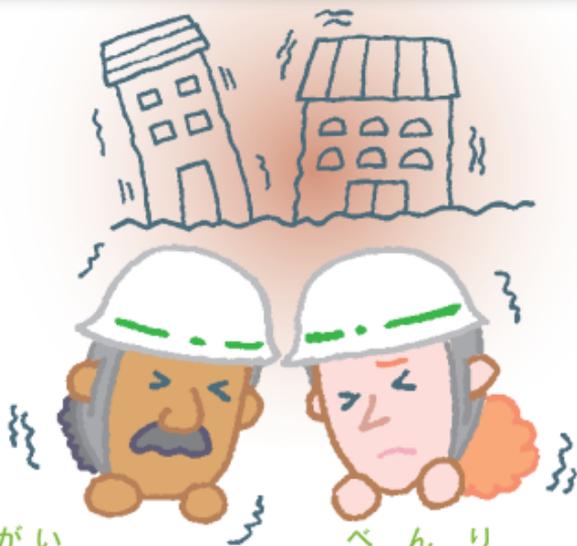


សៀវភៅសំរួល ពេលមានអសន្ត

សូមដាក់សៀវភៅនេះតាមខ្លួនដូចជាដាក់ក្នុង
សៀវភៅកំណត់ហេតុឬកាបូបលុយជាដើម។



さいがい

べんり

災害のときの便利ノート

このノートは、手帳や財布に入れて、
いつも持っていてくださいね。



សូមត្រៀមរបស់របរសំខាន់ៗដាក់
ក្នុងកាបូបទុកសំរាប់ពេលភាសខ្លួន។

ひなん 避難するにとき<逃げるにとき>ひつように必要な
ものは、バック（リュックサック）に
まとめておきましょう。

របស់របរដែលត្រូវត្រៀមទុកមាន

គ្រឿងបរិភោគ ទឹក វិទ្យុដាក់តាមខ្លួន
ពិល វិត្តមានតំលៃ លិខិតឆ្លងដែន
បណ្ណាស្នាក់ នៅ
បណ្ណាសំគាល់ជនជាតិបរទេសជាដើម។

じゅんび

準備するもの

た みず けいたい かいちゆうでんとう
食べもの、水、携帯ラジオ、懐中電灯、
きゆうきゆう きちようひん
救急セット、貴重品、パスポート、
ざいりゆう がいこくじんとうろくしょう
在留カード（外国人登録証）など





របៀបផ្តល់ដំណឹងពីសុវត្ថិភាពខ្លួន
ឯងឬក៏ចង់ដឹងពីសុវត្ថិភាពក្រុម
គ្រួសារនិងមិត្តភក្តី។

かぞく とも ぶし し
家族や友だちに無事を知らせたい、
かぞく とも ぶし かくにん
家族や友だちの無事を確認したいとき

យើងអាចប្រើបានពីទូរស័ព្ទផ្ទះទូរស័ព្ទដៃទូរស័ព្ទសារធារណៈ

សូមធ្វើតាមការណែនាំដែលនិយាយជាភាសាជប៉ុន។

របៀបស្តាប់ដំណឹងពីសុវត្ថិភាពដែលថតទុក

លេខ ១៧១ **1 7 1**

លេខ ២ **2**

លេខទូរស័ព្ទផ្ទះឬក៏លេខទូរស័ព្ទមិត្តភក្តិរបស់ខ្លួន

ស្តាប់សំលេងដែលបានថតទុក។

いえ でんわ けいたいでんわ こうしゅうでんわ つか
家の電話、携帯電話、公衆電話を使います。
にほんご のガイドンスに従って、すすめてください。
したが

ぶじ かくにん さいせい
無事を確認したいとき (再生)

1 7 1 をダイヤルする



2 をダイヤルする



かぞく とも いえ でんわばんごう
家族や友だちの家の電話番号



さいせい
メッセージを再生



របៀបប្រើប្រាស់ផ្ញើរជា សារពេលមានអសន្តិ

- ចូលក្នុងគេហទំព័រវិទ្យុឬកម្មវិធីដែលមានក្នុងទូរស័ព្ទដៃ
- អាចផ្ញើរទុកបានក្នុងលក្ខណៈជាសារ
- ក្រុមហ៊ុនទូរស័ព្ទនីមួយៗមានរបៀបផ្ញើរសារទុកផ្សេងៗគ្នាដូច្នោះសូមស្រាវជ្រាវនៅវិធីផ្ញើរសារទុកជាមុន។

さいがいようでんごんばん つか 災害用伝言板の使いかた

- けいたいでんわ 携帯電話の つか WEB サイトやアプリを使
います。
- でんごん メールで伝言できます。
- けいたいがいしゃ 携帯会社によって、つか 使いかたが ちが 違います。
じぜん かくにん 事前に確認しましょう。



កន្លែងភាសខ្លួនពេលមានអសន្ត ជាកន្លែងដូចម្តេច?

- ជាកន្លែងស្នាក់នៅបន្តោះអសន្តពេលដែលលំនៅឋានរបស់យើងមិនអាចរស់នៅបានឬក៏មានការលំបាកក្នុងការរស់នៅ។
- ជាកន្លែងដែលអ្នកណាក៏អាចស្នាក់នៅបានមិនថាជាជនជាតិជប៉ុនឬក៏ជនជាតិបរទេស។
- ជាកន្លែងដែលអាចទទួលបាននៅគ្រឿងបរិភោគទឹក ជាពិសេសអាចទទួលបាននៅព័ត៌មានផ្សេងៗដែលសំខាន់និងចាំបាច់។



ひなんじょ に
避難所<逃げるところ>は、
どういうところ？

- ^{いえ}家で^{せいかつ}生活することが^{むずか}難しいとき、
^{せいかつ}しばらく^{ばしょ}生活する場所です。
- ^{がいこくじん}外国人も^{にほんじん}日本人も^{だれ}誰でも^い行くことができます。
- ^{みず}水、^た食べものを^{ひつよう}もらうことができ
^{じょうほう}ます。必要な^し情報を知ることができます。



របៀបរស់នៅកន្លែងភាសខ្លួន

- សូមសរសេរឈ្មោះនូវបញ្ជីដែលមានរាយឈ្មោះ
- សូមជួយចែករំលែកគ្នា
- ចំពោះអ្នកដែលមានសុខភាពល្អបរិបូរណ៍ សូមជួយគ្នា។

ひなんじよ す 避難所の過ごししかた

- 受付の名簿に名前を書きましょう。
うけつけ めいぼ なまえ か
- みんなで分け合いましょう。
わ あ
- 元気な人は、お手伝いしましょう。
げんき てつだ



សូមស្រាវជ្រាវកន្លែងភាសខ្លួនដែលជិតទី
លំនៅមានរួចសរសេរឈ្មោះទុក។

ちか ひなんじよ しら なまえ か
近くの避難所を調べて、名前を書いて
おきましょう。



សូមកំណត់កន្លែងដែលជួបគ្នារៀង
ក្រុមគ្រួសារទុកឱ្យហើយ។

かぞく ま あ ばしよ き
家族との待ち合わせ場所を決めておき
ましょう。



ប្រភេទឈាម

けつえきがた

血液型



សញ្ជាតិ

こくせき

国籍

ភាសាដែលអាចនិយាយបាន

はな ことば

話せる言葉

លេខលិខិតឆ្លងដែន

ばんごう
パスポート番号

ថ្នាំអាណាគប្រើឬក៏ថ្នាំដែលប្រើជាប្រចាំ

びょうき つか ぐすり
アレルギー・病気、いつも使っている薬



សូមកត់ឈ្មោះឬក៏លេខទូរស័ព្ទ
កន្លែងសំខាន់ៗទុកក្នុងទូរស័ព្ទដៃ



សូមថតឈ្មោះឬក៏លេខទូរស័ព្ទកន្លែង
សំខាន់ៗទុកក្នុងទូរស័ព្ទដៃផង

だいじ れんらくさき なまえ でんわばんごう
大事な連絡先 (名前や電話番号)

けいたいでんわ とうろく
携帯電話にも登録しておきましょう。



សូមស្រាវជ្រាវរួចសរសេរលេខទូរស័ព្ទ
កន្លែងទទួលពិភាក្សាដែលជិតទីលំនៅ
ខ្លួនទុកជាមុន។

ちか そうだんまどぐち でんわばんごう しら か
近くの相談窓口の電話番号を調べて、書
いておきましょう。





សូមកត់ឈ្មោះឬក៏លេខទូរស័ព្ទ
កន្លែងសំខាន់ៗទុកក្នុងទូរស័ព្ទដៃ



សូមថតឈ្មោះឬក៏លេខទូរស័ព្ទកន្លែង
សំខាន់ៗទុកក្នុងទូរស័ព្ទដៃផង

だいじ れんらくさき なまえ でんわばんごう
大事な連絡先 (名前や電話番号)

けいたいでんわ とうろく
携帯電話にも登録しておきましょう。



សូមស្រាវជ្រាវរួចសរសេរលេខទូរស័ព្ទ
កន្លែងទទួលពិភាក្សាដែលជិតទីលំនៅ
ខ្លួនទុកជាមុន។

ちか そうだんまどぐち でんわばんごう しら か
近くの相談窓口の電話番号を調べて、書
いておきましょう。



បិទរូបថតឬក៏សរសេរអ្វីតាមចំណង់

メモ (しゃしん は じゆう つか 写真を貼ったり、自由に使ってください)



ទំនាក់ទំនងជីវភាពចម្រុះភាសារ នៃខេត្តកណ្តាលភ្នំជា ភាសារខ្មែរ

http://www.kifjp.org/kcns/guide_cambodian/

ប្រើកាមេរ៉ាទូរស័ព្ទដៃថត
ជារបៀបខ្សែអរ



たげんごせいかつ
「**かながわ多言語生活ガイド**」カンボジア語
QRコードを携帯カメラで読み取る

បោះពុម្ព
ក្រុមអង្គការទំនាក់ទំនងអន្តរជាតិនៃខេត្តកណ្តាលភ្នំ
<http://www.kifjp.org/>

〈ធ្វើនៅឆ្នាំ២០១៥ខែតុលា〉

ក្រុមអង្គការនេះរៀបចំបានដោយជំនួយនៃក្រុមបង្រួបបង្រួមអន្តរជាតិប្រចាំខេត្តនិមួយៗ

はっこう こうえきざいだんほうじん こくさいこうりゅうざいだん
発行：公益財団法人かながわ国際交流財団

ねん がつ きくせい
〈2015年2月作成〉

※この事業は、一般財団法人自治体国際化協会
の助成により実施されています。